

Encore ♦ Virtuoso

Quick Start Guide	(EN)
Guía de inicio rápido	(ES)
Guide de démarrage rapide	(FR)
Schnellstart-Anleitung	(DE)
Snelstartgids	(NL)
Краткое руководство	(RU)
دليل البدء السريع	(AR)
快速入门指南	(MA)
Skrócona instrukcja obsługi	(PL)
Guia rápido	(BR)

BARATZA®

- Using the two lift tabs, remove the plain grinder box from the outer packaging and unpack the grinder. **Open the grounds bin and remove the knob and black silicone gasket.** Line up the knob with the stem of the switch on the side of the unit. Press the knob in place while wiggling until the knob is fully seated.
- Hand-wash the bin, gasket and hopper in warm, soapy water and dry thoroughly. Gently stretch the black silicone gasket around the lip on the white burr holder, ensuring that the two gasket notches align with the two tabs on the burr holder (one of which is red). To install the hopper, ensure the raised vertical line is positioned to the right. Seat the hopper in and twist clockwise. Run one cup of beans through the unit at setting 30 and discard before first use.
- Rotate the hopper to adjust the grinder to your desired setting. Below are some general starting points. You will need to dial in the grind to your preference from here. Additional information can be found at www.bratza.com/grinding-tips/.

	Espresso	AeroPress	Hario	Drip coffee	Chemex	Press Pot
Encore	10	14	14	20	21	30
Virtuoso	8	13	13	20	20	28

To prevent beans from limiting burr movement during adjustment, always run the grinder while adjusting the grind size.

If you think your grinder is not performing correctly, go to our troubleshooting guides at www.bratza.com/troubleshooting

If you need further support:

- In US and Canada contact support@bratza.com or 425-641-1245
- Outside North America, the warranty is provided by the company you purchased from. For service find the nearest importer at www.bratza.com/international-importers-and-retailers/

The full operations manual is available on www.bratza.com/documentation/

Safety Information

Please read the information below very carefully. It contains important safety information for this appliance. Please keep these instructions for future reference.

- ◇ Use only with AC current and the correct voltage. See the label on the base of the grinder to determine the correct voltage.
- ◇ Only clean the grinder housing with a dry or slightly damp cloth. Do not immerse the grinder, plug or cord in water or any other liquid.
- ◇ Baratza will not accept any liability for damage, injury, or warranty if the grinder is used other than for its intended purpose (i.e. grinding whole roasted coffee beans) or is improperly operated or repaired.
- ◇ Children shall not play with the appliance.
- ◇ Do not leave your grinder unattended while turned ON.
- ◇ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- ◇ Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- ◇ Do not operate the grinder with a damaged cord or plug. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ◇ Always unplug the grinder from the electrical supply before assembling, disassembling or cleaning.
- ◇ To unplug, grasp plug and remove from the outlet. Never pull on the cord

CAUTION: ALWAYS unplug the electrical supply cord prior to cleaning the grinder.

1. Usando las dos pestañas, retire la caja plana del molinillo del envoltorio exterior y desempaquete el molinillo. **Abra el contenedor de residuos y retire el pomo y la tapa de silicona negra.** Alinee el pomo con el tallo del interruptor en el lateral de la unidad. Presione el pomo en su sitio removiendo hasta que el pomo esté completamente encajado.
2. Lave a mano el contenedor y el depósito de café con aguja templada y jabón y seque por completo. Para instalar el depósito, asegúrese que la línea vertical está posicionada a la derecha. Encaje el depósito y gire en el sentido de las agujas del reloj. Procese una taza de granos a través de la unidad en el ajuste 30 y descarte antes del primer uso.
3. Rote el depósito para calibrar el molinillo al ajuste que desee. Abajo hay algunas sugerencias. Necesitará ajustar el molinillo a sus gustos a partir de aquí. Puede encontrar información adicional en www.baratza.com/baratza-grinding-tips/.

	Espresso	AeroPress	Hario	Café de Filtro	Chemex	Cafetera de Émbolo
Encore	10	14	14	20	21	30
Virtuoso	8	13	13	20	20	28

Para evitar que los granos limiten el movimiento de la muela durante el ajuste, encienda siempre el molinillo mientras ajuste el tamaño de molienda.

Si piensa que su molinillo no funciona correctamente, consulte nuestras guías de resolución de problemas en www.baratza.com/troubleshooting

Si necesita más soporte:

- En USA y Canadá contacte support@baratza.com o 425-641-1245
- Fuera de Norte América, la garantía la proporciona la empresa a la que lo ha adquirido. Para el servicio, busque el importador más cercano en www.baratza.com/international-importers-and-retailers/

El manual de uso completo está disponible en www.baratza.com/documentation/

Información de Seguridad

Por favor lea cuidadosamente la información a continuación, ya que contiene información muy importante de seguridad para este aparato. Por favor, guarde estas instrucciones para futuras consultas.

- ◇ Utilice solamente corriente alterna (AC) y el voltaje adecuado. Vea la etiqueta en la base del molino para saber cuál es el voltaje adecuado.
- ◇ Limpie el recipiente de molido solamente con un paño seco o ligeramente humedecido. No sumerja el molino, el cable o el enchufe en agua o cualquier otro líquido
- ◇ Baratza no aceptará ninguna responsabilidad por daños, lesiones o garantía, si el molino es utilizado de manera distinta para la que está diseñado (como por ejemplo, moler granos enteros de café tostado) o es operada o reparado de manera errónea.
- ◇ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ◇ No deje a los niños sin supervisión mientras esté encendido.
- ◇ Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años de edad en adelante y por personas con capacidades reducidas, tanto físicas como sensoriales o mentales, o sin ninguna experiencia o conocimiento, o si no han sido supervisados o instruidos con respecto al uso de este aparato en una manera segura y comprenden los peligros que conlleva utilizarlos.
- ◇ La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no debe ser realizada por niños sin supervisión.
- ◇ No opere el molino si el cable o su enchufe están dañados. Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, sus agentes autorizados de servicio o personas calificadas, para evitar cualquier daño.
- ◇ Siempre desconecte el molino de la conexión eléctrica antes de ensamblarlo, desarmarlo o limpiarlo.
- ◇ Para desconectarlo de la corriente, tome el enchufe firmemente y quítelo del tomacorriente. Nunca hale el cable.

PELIGRO: SIEMPRE desconecte el cable de electricidad antes de limpiar el molino.

1. À l'aide des deux languettes, retirez la boîte du broyeur de son emballage et sortez le broyeur de sa boîte. **Ouvrez le bac à marc de café et enlevez le bouton et le joint en silicone noir.** Alignez le bouton avec la tige de l'interrupteur située sur le côté de l'appareil. Maintenez le bouton en place et remuez jusqu'à ce que le bouton soit correctement positionné.
2. Lavez à la main le bac, le joint et la trémie à l'eau chaude et savonneuse et séchez complètement. Étirez délicatement le joint en silicone noir autour du rebord blanc, veillez à ce que les deux encoches de joints soient alignées avec les deux ergots situés sur le rebord (dont l'un est rouge). Positionnez la trémie et tournez vers la droite. Faites fonctionner une première fois. Broyez une tasse de fèves en réglant l'unité sur 30 et jetez avant première utilisation.
3. Tournez la trémie pour régler le moulin à votre convenance. Ci-dessous, quelques points généraux avant de commencer afin que vous puissiez régler le broyeur selon votre préférence. D'autres informations sont disponibles sur www.baratza.com/grinding-tips/.

	Espresso	AeroPress	Hario	Drip coffee	Chemex	Press Pot
Encore	10	14	14	20	21	30
Virtuoso	8	13	13	20	20	28

Pour éviter que les fèves ne débordent pendant le réglage, ajustez la taille de la mouture pendant que vous faites fonctionner le broyeur.

Si vous pensez que votre broyeur ne fonctionne pas correctement, consultez nos guides de dépannage sur www.baratza.com/troubleshooting

Pour davantage de conseils :

- Aux USA et Canada joindre support@baratza.com ou 425-641-1245
- Hors Amérique de Nord, la garantie est fournie par votre vendeur. Pour tout service, vous pouvez trouver un importateur local sur www.baratza.com/international-importers-and-retailers/

Le manuel d'instruction complet est disponible sur www.baratza.com/documentation/

Consignes de sécurité

Veillez lire les renseignements ci-dessous très soigneusement. Ils offrent d'importantes informations de sécurité. Veillez conserver ces instructions pour des consultations ultérieures.

- ◇ N'utilisez que le courant alternatif et le voltage approprié. Voyez l'étiquette sur la base du moulin pour déterminer le voltage approprié.
- ◇ Ne nettoyez le boîtier du moulin qu'à l'aide d'un chiffon sec ou légèrement mouillé. N'immergez pas le moulin, la fiche, ni le fil dans de l'eau ou tout autre liquide.
- ◇ Baratza décline toute responsabilité pour les dommages, les blessures, ou garantie si le moulin est utilisé autrement que pour son usage prévu (c.-à-d. moudre des grains de café torréfiés entiers) ou est mal utilisé ou réparé.
- ◇ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ◇ Ne laissez pas votre broyeur activé sans surveillance.
- ◇ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, personnes avec un handicap moteur, sensoriel ou mental ou personnes dépourvues de connaissance ou d'expérience, si elles sont bien sur sous surveillance ou instruction concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers impliqués.
- ◇ Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être fait par des enfants sans surveillance.
- ◇ Ne pas faire fonctionner le broyeur avec un câble ou une prise endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- ◇ Toujours débrancher le broyeur de l'alimentation électrique avant le montage, le démontage ou le nettoyage.
- ◇ Pour débrancher, saisir la prise et la retirer de la prise. Ne jamais tirer sur le cordon.

ATTENTION : débranchez TOUJOURS l'alimentation électrique avant de nettoyer le moulin.

1. Mit den beiden Hebelappen entfernen Sie die Box von der äußeren Hülle und entfernen das Mahlwerk. **Öffnen Sie den Satzbehälter und entfernen Sie den Knauf sowie die schwarze Silikondichtung.** Richten Sie den Knopf so aus, dass er mit dem Schaft des Schalters eine Linie bildet. Während Sie wackeln drücken Sie den Knopf, bis er vollständig eingesetzt ist hinein.
2. Waschen Sie den Behälter, die Dichtung und den Trichter mit der Hand in warmen Seifenwasser und trocknen diese gründlich. Drehen Sie vorsichtig die schwarze Silikondichtung um die Lippe des Grathalters und stellen Sie sicher, dass die beiden Dichtungen an den Kerben des Grathalters ausgerichtet sind (eine davon ist rot). Setzen Sie den Trichter ein und drehen ihn im Uhrzeigersinn. Füllen Sie eine Tasse Bohnen ein und stellen das Gerät auf die Stufe 30. Danach die Bohnen bitte entsorgen.
3. Drehen Sie den Trichter um die Mühle wie gewünscht einzustellen. In der folgenden Tabelle sind einige Anweisungen. Sie können die Einstellungen so übernehmen. Für mehr Informationen besuchen Sie die Seite: www.baratza.com/grinding-tips/.

	Espresso	AeroPress	Hario	Drip coffee	Chemex	Press Pot
Encore	10	14	14	20	21	30
Virtuoso	8	13	13	20	20	28

Die Mühle sollte während des Einstellens laufen, damit sich keine Bohnen verklemmen können.

Wenn Sie annehmen, dass die Maschine nicht ordnungsgemäß funktioniert, können Sie Hilfe unter www.baratza.com/troubleshooting erhalten.

Wenn Sie weitere Unterstützung benötigen:

- In den USA oder Kanada support@baratza.com oder 425-641-1245
- Außerhalb von Nordamerika wird die Garantie vom Verkäufer bereitgestellt. Den nächsten Importeur oder Händler finden Sie unter: www.baratza.com/international-importers-and-retailers/

Die vollständige Gebrauchsanweisung finden Sie unter: www.baratza.com/documentation/

Sicherheitshinweis

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Sicherheitshinweise für das Gerät. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf.

- ◇ Das Gerät nur mit Wechselstrom und der richtigen Spannung verwenden. Prüfen Sie für die richtige Spannung das Etikett am Boden der Mühle.
- ◇ Das Mühlengehäuse nur mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch reinigen. Die Mühle, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- ◇ Baratza übernimmt keine Haftung für Schäden, Verletzungen oder Garantie, wenn die Mühle nicht für den vorhergesehenen Zweck verwendet wird (d.h. dem Mahlen ganzer gerösteter Kaffeebohnen) oder bei unsachgemäßer Bedienung oder Reparatur.
- ◇ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ◇ Lassen Sie die Mühle während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- ◇ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen und sensorischen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Wissen bedient werden. Sie sollten unter Aufsicht einer verantwortlichen Person stehen oder eine Einweisung erhalten und die Gefahrenentstehung verstanden haben.
- ◇ Reinigung und Pflege durch Kinder sollte nur unter Aufsicht erfolgen.
- ◇ Die Mühle NICHT mit einem beschädigten Kabel oder Stecker in Betrieb nehmen. Um Gefahren zu vermeiden, muss ein beschädigtes Kabel vom Hersteller, einer Servicewerkstatt oder qualifiziertem Personal ersetzt werden.
- ◇ Die Mühle stets vor dem Befestigen oder Entfernen von Teilen und vor der Reinigung vom Stromnetz trennen.
- ◇ Ziehen Sie stets am Stecker, um das Gerät vom Stromnetz zu nehmen. Niemals am Kabel ziehen!

VORSICHT: Nehmen Sie STETS die Mühle vor der Reinigung vom Stromnetz.

1. Haal, met behulp van de twee lusjes, de gewone vermaaldoos uit de buitenste verpakking en haal de vertaler eruit. **Open de maalbak en verwijder de knop en zwarte siliconen pakking.** Plaats de knop op dezelfde hoogte als de stam van de schakelaar aan de zijkant van het toestel. Druk de knop op zijn plaats door hem te bewegen totdat de knop goed vastzit.
2. Was de bak, pakking en trechter met de hand in warm water met zeep en droog grondig. Rek voorzichtig de zwarte afdichtring om het lipje van de witte braamhouder, zodat de pakking en twee inkepingen zijn uitgelijnd met de twee lipjes aan de braamhouder (waarvan één rood). Zorg, om de trechter te installeren, dat de verhoogde verticale lijn is gepositioneerd aan de rechterkant. plaats de trechter en draai met de klok mee.
3. Roteer de vultrechter om de molen aan te passen aan uw wensen. Hieronder staan een aantal algemene uitgangspunten. U moet bellen in de maling om uw voorkeur van hier. Aan vullende informatie is te vinden op www.baratza.com/grinding-tips/.

	Espresso	AeroPress	Hario	Drip koffie	Chemex	Druk Pot
Encore	10	14	14	20	21	30
Virtuoso	8	13	13	20	20	28

Om te voorkomen dat bonen tijdens aanpassing, altijd lopen de molen terwijl het aanpassen van de sleur grootte.

Als u denkt dat uw molen niet correct uitvoert, ga naar onze gidsen het oplossen van problemen op www.baratza.com/troubleshooting

Als u verdere ondersteuning nodig hebt:

- In de VS en Canada contact support@baratza.com of 425-641-1245
- Buiten Noord-Amerika, de garantie wordt verstrekt door het bedrijf dat u hebt gekocht. Voor service vinden de dichtstbijzijnde importeur op www.baratza.com/retailers/international

De volledige operaties handleiding is beschikbaar op www.baratza.com/documentation/

Veiligheidsinformatie

Lees de onderstaande informatie zeer zorgvuldig. Het bevat belangrijke veiligheidsinformatie voor dit apparaat. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

- ◇ Alleen gebruiken met wisselstroom en de correcte voltage. Zie het label op de fun-
dering van de molen om de correcte voltage te bepalen.
- ◇ Reinig de molen behuizing met een droog of licht vochtige doek. Zorg dat de molen,
stekker en snoer niet in contact komt met water of andere vloeistoffen.
- ◇ Baratza is niet verantwoordelijk voor schade, verwondingen, of garantie wanneer de
koffiemolen voor iets anders dan zijn bestemde doel wordt gebruikt (meer bepaald
het malen van koffiebonen) of wanneer het apparaat incorrect wordt gebruikt of
gerepareerd.
- ◇ Dit apparaat is geen speelgoed en mag bijgevolg niet als speelgoed door kinderen
worden gebruikt.
- ◇ Laat de koffiemolen niet alleen achter wanneer deze AAN staat.
- ◇ Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en personen met
een fysiek, sensorisch of mentaal handicap of met weinig kennis over de werking
van het apparaat, dit op de voorwaarde dat deze personen onder toezicht staan of
voldoende instructies krijgen over de werking van het apparaat en hoe het appa-
raat op een correcte manier te gebruiken. Het is ook belangrijk eventuele gevaren te
begrijpen.
- ◇ Het schoonmaken en onderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder
toezicht.
- ◇ Gebruik de koffiemolen niet met een beschadigd koord of stekker. Wanneer het
koord beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, zijn agent of
gekwalificeerde personen om ongelukken te vermijden.
- ◇ Verwijder de stekker altijd uit het stopcontact voor het monteren, demonteren of
schoonmaken van het apparaat.
- ◇ Grijp de stekker om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Trek nooit aan het
koord.

**LET OP: Haal altijd de stekker uit het elektrische snoer voorafgaand de molen schoonge-
maakt wordt.**

1. С помощью двух подъемных выступов, извлеките кофемолку из наружной упаковки и распакуйте кофемолку. **Откройте контейнер для помола, снимите ручку и черный силиконовый уплотнитель.** Выровняйте ручку со шпинделем выключателя на стороне устройства. Удерживайте регулятор на месте, пока ручка не встанет до упора.
2. Вручную промойте бункер, прокладку и воронку в теплой мыльной воде и тщательно высушите. Аккуратно растяните черную силиконовую прокладку вокруг выступа на белом держателе жерновов, убедившись, что два выреза прокладки совпадают с двумя выступами на держателе жерновов (один из которых является красным). Установите бункер и поверните по часовой стрелке. Пропустите одну чашку зерен через устройство при режиме 30 и утилизируйте перед первым использованием.
3. Вращайте бункер для регулировки кофемолки по вашему выбору. Ниже приведены некоторые общие отправные точки. Вам нужно будет отрегулировать степень помола с помощью таблицы ниже по вашим предпочтениям. Дополнительная информация может быть найдена на www.baratza.com/grinding-tips/.

	Эспрессо	Аэропресс	Харио	Заварной	Кемекс	Френч-пресс
Encore	10	14	14	20	21	30
Virtuoso	8	13	13	20	20	28

Для предотвращения ограничения движения жерновов во время регулировки из-за зерен, всегда запускайте кофемолку, регулируя размер помола.

Если вы думаете, что ваш кофемолка работает неисправно, перейдите к нашему руководству по устранению неисправностей на www.baratza.com/troubleshooting

Если вам нужна дополнительная поддержка:

- В США и Канаде напишите на support@baratza.com или позвоните 425-641-1245
- За пределами Северной Америки, гарантия предоставляется компанией, в которой вы приобрели кофемолку. Для обслуживания найдите ближайшего импортера на www.baratza.com/international-importers-and-retailers/

Полное Руководство по эксплуатации доступно на www.baratza.com/documentation/

Информация по технике безопасности

Пожалуйста, ознакомьтесь с нижеприведенной информацией очень тщательно. Она содержит важные инструкции относительно безопасного использования этого устройства. Сохраните эти инструкции для дальнейшего использования.

- ◇ Используйте только с переменным током с соответствующим напряжением. См. этикетку на основании кофемолки для определения правильного напряжения.
- ◇ Очищайте корпус кофемолки только с помощью сухой или слегка влажной ткани. Не опускайте кофемолку, вилку или шнур в воду или любую другую жидкость.
- ◇ Baratza не несет никакой ответственности за повреждения, травмы или гарантии, если кофемолка используется не по прямому назначению (т.е. для измельчения целых обжаренных кофейных зерен) или по причине неправильной эксплуатации или ремонта.
- ◇ Дети не должны играть с прибором.
- ◇ Не оставляйте кофемолку **ВКЛЮЧЕННОЙ** без присмотра.
- ◇ Этот прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и выше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, если они находятся под контролем и руководством относительно безопасного использования прибора и осознают возможную опасность.
- ◇ Чистка и техническое обслуживание не должны производиться детьми без присмотра.
- ◇ Не используйте кофемолку с поврежденным шнуром или вилкой. Если шнур питания поврежден, чтобы избежать опасности, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или квалифицированными лицами.
- ◇ Всегда отключайте кофемолку от электросети перед сборкой, разборкой или очисткой.
- ◇ Чтобы отключить, возьмитесь за вилку и вытяните из розетки. Никогда не тяните за шнур.

ВНИМАНИЕ: ВСЕГДА отключайте электрический шнур питания перед очисткой кофемолки.

١. باستخدام إثنين من علامات التوبيب، إسحب علبه المطحنة من عبوة التغليف الخارجي وأخرجها خارج العلبة. إفتح حاوية الأساس وأزل الزر وطوق السيليكون الأسود. عدل الزر مع قضيب التبديل الذي يقع على جانب الجهاز. إضغط على الزر بإستمرار مع التحريك حتى يثبت الزر في مكانه
٢. اغسل القمع والطوق باليدين بالماء الساخن والصابون وجففهم جيداً. إسحب بلطف طوق السيليكون الأسود حول حامل المثقب الأبيض، مع التأكد أن فتحتي الطوقين موازيتين لعلامتي التوبيب على حامل المثقب (واحدة منها هي الحمراء). لتثبيت قمع تلقيم المطحنة، تأكد أن الخط العمودي المرفوع الموجود على اليمين. ضع القمع ابرم في اتجاه عقارب الساعة. شغل كوب واحد من حبوب القهوة على وحدة الضبط ٣٠ والغبي قبل أول إستعمال
٣. دور القمع لضبط الطاحونة إلى الإعداد المطلوب. وفيما يلي بعض المنطلقات العامة. وسوف تحتاج إلى الاتصال الهاتفي في الطحن الذي تفضله من هنا. ويمكن الاطلاع على معلومات إضافية عبر هذا الرابط

وعاء الضغط	Chemex	القهوة بالتنقيط	Hario	AeroPress	إسبرسو	
30	21	20	14	14	10	وسيم
28	20	20	13	13	8	فنان مبدع

لمنع حبات القهوة من الحد من حركة القمع أثناء التعديل، شغل دائماً الطاحونة أثناء تعديل حجم الطحن إذا كنت تعتقد أن طاحونتك لا تشتغل بشكل صحيح، إذهب إلى دليل استكشاف الأخطاء وإصلاحها عبر

www.batz.com/troubleshooting

إذا كنت بحاجة الى مزيد من الدعم

في الولايات المتحدة وكندا الاتصال •

support@batz.com أو ١٢٤٥ - ٦٤١ - ٤٢٥

: خارج أمريكا الشمالية، يتم توفير الضمان من قبل الشركة التي اشريت منها . للخدمة أكثر على أقرب مستورد على •

www.batz.com/international-importers-and-retailers

دليل العمليات كامل متاح في

www.batz.com/support/manuals

معلومات للسلامة

الرجاء قراءة المعلومات التالية بحرص شديد. تحتوي هذه المعلومات على معلومات لسلامة هذا الجهاز, ورجاء الاحتفاظ بهذه المعلومات للرجوع إليها مستقبلا

- ◇ استخدم فقط مع التيار المتردد وبحسب التيار الصحيح. انظر الملصق في اسفل الطاحونة لتحديد التيار الكهربائي الصحيح.
- ◇ نظف فقط باستخدام قطعة من القماش الجاف أو الرطب قليلا، ولا تزج الطاحونة او المكونات في الماء او اية سوائل أخرى
- ◇ Baratza لن تتحمل أي مسؤولية ناتجة عن الأضرار أو الإصابات أو الضمان إذا تم استخدام طاحونة عدا عن الغرض المقصود منه (أي طحن حبوب البن المحمص كاملة)
- ◇ لا تتحمل باراتزا أي مسؤولية تجاه التدمير أو الإصابة في حال استخدام الطاحونة لغرض آخر غير المخصص لها أو إذا تم تشغيلها بشكل سيء أو إذا تم تصليحها, وسيتم رفض كل مطالبات الضمان
- ◇ احفظ الطاحونة بعيدا عن متناول الأطفال.
- ◇ لا تترك الطاحونة بلا رقابة أثناء تشغيلها.
- ◇ هذه الأجهزة يمكن استخدامها من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات البدنية والحسية والعقلية إن انخفاض أو عدم وجود الخبرة والمعرفة إذا ما أعطيت إشراف أو تعليمات تتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر.
- ◇ لا يجب تنظيف وصيانة واستخدام الطاحونة من قبل الاطفال دون إشراف
- ◇ لا تقم بتشغيل الطاحونة باستخدام سلك أو مقبس مهشم, إذا كانت الطاحونة معطلة. هذه المشكلة يمكن حلها من خلال الشركة المصنعة او وكلائها المعتمدين.
- ◇ عند فصل وفك مكونات الطاحونة دائما قم بفصل السلك من المقبس .

تحذير: انزع القابس دائما من المصدر الكهربائي قبل تنظيف الطاحونة

1. 利用两个提头从外包装中取出碾磨器包装，然后打开包装取出碾磨器。打开碾磨容器取出球型把手以及黑色硅胶密封垫。让球型把手与本品两侧开关的柄脚对其，将球型把手旋转按紧。
2. 温肥皂水中手洗容器，密封垫 以及漏斗并彻底晾干。围着白色毛刺架边轻轻地展开黑色硅胶密封垫，确保两个垫片缺口与毛刺架上的两个提头对齐（其中一个红色）。放入漏斗并顺时针旋转。将本品设置为30先处理一杯豆子，然后在首次使用前扔掉这些豆子。
3. 旋转的漏斗调整粉碎机所需的设置。下面是一些一般的出发点。您需要在磨拨打 从这里你的喜好。更多信息可以在这里找到www.baratza.com/grinding-tips/。

	浓咖啡	爱乐压	Hario	滴漏式咖啡	Chemex	按锅
喝采	10	14	14	20	21	30
演奏家	8	13	13	20	20	28

为了防止从豆毛刺限制运动调整期间，始终运行粉碎机而调整研磨尺寸。

如果你认为你的粉碎机不执行正确，请访问我们的故障排除指南在www.baratza.com/troubleshooting

如果您需要进一步的支持：

- 在美国和加拿大联系 support@baratza.com或 425-641-1245
- 北美以外，保修由您购买了该公司提供的。对于服务找到最近的进口商处
www.baratza.com/international-importers-and-retailers/

全手动的操作可以用www.baratza.com/documentation/

安全信息

请仔细阅读下面的信息。这些信息中包含有关于本电器的重要安全信息。请保留这些信息以供日后参考。

- ◇ 只能使用正确电压的交流电。你可以查看研磨器底座上的标签以确认正确的电压。
- ◇ 只能使用干燥或微湿的软布清洁研磨器的外壳。 不要将研磨器、插头或线缆浸入水中或其他液体中。
- ◇ 除非是在正确使用时（研磨全颗烤咖啡豆）损坏或造成人身伤害，Baratza一概不为磨豆机承担任何责任与保修。
- ◇ 儿童不宜拿本产品玩耍。
- ◇ 磨豆机开启的时候，请务必有人值守。
- ◇ 只要受到适当的监督与安全指示，本产品也适宜八岁以上孩童、抑或缺乏知识经验的人士使用。生理、心理或感官方面欠缺的人士，也同样能在适当的督导与指示下使用本产品。
- ◇ 儿童不宜在未经督导的情况下为本产品进行清洗或维修。
- ◇ 切莫在电源线或插头损坏的情况下使用本产品。为了避免任何意外，损坏的电源线必须由厂商、服务代理或相等的技术人员进行更换。
- ◇ 在组装、拆装或清洗之前，请务必将磨豆机的插头拔出。
- ◇ 若要拔出插头，切莫拉扯电线。请抓稳插头将其拔出。

注意：在清洁研磨器前一定要断开电源。

1. Używając dwóch podnośników, wysuń właściwy karton z opakowania zewnętrznego i rozpakuj młynek. **Otwórz pojemnik na fusy i zdejmik pokrętko oraz czarną, silikonową uszczelkę.** Wyrównaj pokrętko trzonem przełącznika z boku urządzenia. Naciśnij pokrętko w miejscu, porusz w górę i w dół aż pokrętko będzie w pełni osadzone.
2. Ręcznie umyj pojemnik i zbiornik w ciepłej wodzie z mydłem i dokładnie wysusz. Delikatnie zamocuj czarną uszczelkę silikonową wokół krawędzi z białym uchwytem, upewniając się, że oba wycięcia uszczelki pokrywają się z dwoma zakładkami na zaorach (z których jeden jest czerwony). Przy instalowaniu zbiornika, upewnij się, że pionowa linia znajduje się po prawej stronie. Zamocuj zbiornik i przekręć w prawo. Uruchom młynek tak by zapęnić jeden pojemnik ziarnem ustawiając 30 i opróżnij go przed pierwszym użyciem.
3. Obróć zbiornik tak by wyregulować młynek dożądanego ustawienia. Poniżej przedstawiono kilka punkty wyjścia. Więcej informacji znajduje się pod tym adresem www.baratza.com/grinding-tips/.

	Espresso	AeroPress	Hario	Drip coffee	Chemex	Press Pot
Encore	10	14	14	20	21	30
Virtuoso	8	13	13	20	20	28

Aby zapobiec ograniczeniu ruchu ziarna podczas regulacji, zawsze uruchamiaj młynek podczas regulacji mielenia.

Jeśli sądzisz, że twój młynek nie pracuje prawidłowo, sprawdź nasz przewodnik dotyczący najczęściej pojawiających się błędów na www.baratza.com/troubleshooting
 Jeśli potrzebujesz dalszej pomocy:

- W USA lub Kanadzie skontaktuj się z support@baratza.com lub 425-641-1245
- Poza Północną Ameryką gwarancję zapewnia dystrybutor, u którego produkt został nabyty. Lista importerów dostępna na www.baratza.com/international-importers-and-retailers/

Pełna instrukcja użycia dostępna na www.baratza.com/documentation/

Informacja dotycząca bezpieczeństwa

Uprzejmie prosimy o uważną lekturę poniższego tekstu. Zawiera on wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa dla tego urządzenia. Zachowaj te instrukcje, aby mieć do nich dostęp w przyszłości.

- ◇ Używać jedynie ze źródłem prądu zmiennego o właściwym napięciu. Aby poznać prawidłowe napięcie, sprawdź etykietę na podstawie młynka.
- ◇ Czyścić obudowę młynka jedynie suchą lub lekko wilgotną ściereczką. Nie zanurzać młynka, kabla czy wtyczki w wodzie, ani w żadnej innej cieczy.
- ◇ Baratta nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia młynka powstałe wskutek wykorzystywania go do celów innych niż mielenie wypalanych ziaren kawy, niepoprawnej obsługi lub próby samodzielnej naprawy.
- ◇ Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- ◇ Nie pozostawiaj młynka bez opieki, podczas gdy jest włączony.
- ◇ To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej tudzież osoby z brakiem wiedzy i doświadczenia, o ile zostały należycie poinstruowane i poinformowane o zagrożeniach wynikających z niepoprawnego użycia.
- ◇ Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinna być przeprowadzana przez dzieci bez opieki.
- ◇ Nie używać młynka z uszkodzonym kablem lub wtyczką. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, serwisanta lub inną wykwalifikowaną osobę tak, aby uniknąć zagrożenia.
- ◇ Zawsze odłączaj młynek od źródła zasilania przed montażem, demontażem czy czyszczeniem.
- ◇ W celu odłączenia przewodu zasilającego zawsze chwytaj za wtyczkę. Nie wolno pociągać za kabel.

UWAGA: ZAWSZE odłączaj urządzenie od źródła zasilania przed czynnością czyszczenia młynka.

1. Usando as duas abas de elevação, remova a caixa do moedor da embalagem exterior e desembale o moedor. **Abra o compartimento inferior e remova o puxador e a vedação de silicone preta.** Alinhe o puxador com a haste do interruptor na lateral da unidade. Pressione o puxador no lugar enquanto mexe até que o puxador esteja totalmente fixo.
2. Lave à mão o compartimento, a vedação e a vasilha com água quente e sabão e seque completamente. Estique com cuidado a vedação de silicone preta ao redor da borda no suporte branco, certifique-se que as duas ranhuras da vedação preta alinhem com as duas abas no suporte (uma das quais é vermelha). Para instalar a vasilha, certifique-se que a linha vertical está posicionada para a direita. Encaixe a vasilha e gire no sentido dos ponteiros do relógio. Ligue o moedor com uma xícara de grãos na definição 30 e descarte antes da primeira utilização.
3. Gire a vasilha para ajustar o moedor na configuração desejada. Abaixo estão alguns pontos de partida gerais. Você precisará girar sua preferência de trituração a partir daqui. Informações adicionais podem ser encontradas em www.baratza.com/grinding-tips/.

	Espresso	AeroPress	Hario	Drip coffee	Chemex	Press Pot
Encore	10	14	14	20	21	30
Virtuoso	8	13	13	20	20	28

Para evitar que os grãos limitem o movimento das rebarbas durante o ajuste, sempre utilize o moedor enquanto ajusta o tamanho da moagem.

Se você acha que o seu moedor não estiver funcionando corretamente, veja nossos guias de solução de problemas em www.baratza.com/troubleshooting

Se você precisar de mais ajuda:

- Nos EUA e Canadá contate support@baratza.com ou 425-641-1245
- Fora da América do Norte, a garantia é fornecida na empresa que você adquiriu o produto. Para serviços, encontre o importador mais perto em- www.baratza.com/international-importers-and-retailers/

O manual de operações completo está disponível em www.baratza.com/documentation/

Informações de Segurança

Leia as informações abaixo cuidadosamente. Ele contém informações de segurança importantes para este aparelho. Por favor guarde estas instruções para referência futura.

- ◇ Uso somente com corrente alternada e tensão corretas. Consulte a etiqueta na base do moedor para determinar a tensão correta.
- ◇ Limpe o compartimento do moedor apenas com um pano macio seco ou ligeiramente úmido. Não mergulhe o moedor, plugue ou fio em água ou quaisquer outros líquidos.
- ◇ A Baratza não aceita qualquer responsabilidade por danos, ferimentos ou garantia se o moedor for utilizado para outros fins que não o que se destina (ou seja, moagem de grãos de café torrados) ou operado/reparado inadequadamente.
- ◇ Crianças não devem brincar com o aparelho.
- ◇ Não deixe o moedor sem vigilância enquanto ligado.
- ◇ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir de 8 anos e acima e pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou pouca experiência e conhecimento se lhes tenham sido dadas supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreendendo os riscos envolvidos.
- ◇ Limpeza e manutenção não devem ser feitos por crianças sem supervisão.
- ◇ Não opere o moedor com um cabo ou plugue danificado. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, seu agente de serviço ou por técnicos igualmente qualificados para evitar situações de perigo.
- ◇ Sempre desligue sempre o moedor da alimentação elétrica antes de montar, desmontar ou limpar.
- ◇ Para desplugar, segure o plugue e retire da tomada. Nunca puxe o cabo.

CUIDADO: Sempre desconecte o cabo de alimentação elétrica antes de limpar o moedor.